



Ostatnia regularna bitwa Kampanii Wrześniowej

Bitwa pod Kockiem była ostatnią regularną walką żołnierza polskiego podczas wojny obronnej Polski 1939 roku. Główny bohater walki, generał Franciszek Kleeberg, pochodził z rodziny o bogatych tradycjach patriotycznych. Jego ojciec walczył w Powstaniu Styczniowym. Według tradycji rodzinnej Kleebergowie wywodzili się od szwedzkiego żołnierza, który przybył do Polski z wrogą armią w XVII wieku, dostał się do niewoli, spolszczył się i w końcu został założycielem rodu rycerskiego.

Dowódca bitwy pod Kockiem zdobywał swoje doświadczenie wojskowe w wojsku austriackim i w Legionach J. Piłsudskiego. W chwili rozpoczęcia wojny był dowódcą Okręgu Korpusu Nr IX Brześć. Zgodnie z rozkazem naczelnego wodza Edwarda Rydza Śmigłego z dnia 09.09.1939 zorganizował obronę Polesia na linii Brześć-Pińsk. Dzień ten uważany jest za pierwszy dzień funkcjonowania Grupy Operacyjnej „Polesie”. Po utracie kontaktu z naczelnym wodzem i reorganizacji oddziałów 21.09.1939 powstała Samodzielna Grupa Operacyjna „Polesie”. Wobec sowieckiej agresji 17-go września i odcięciu drogi do Rumunii gen. Franciszek Kleeberg zdecydował iść z odsieczą dla oblężonej Warszawy. Po drodze w Stawach k. Dębłina zamierzał uzupełnić uzbrojenie i amunicję dla swego zgrupowania.

Maszerując na zachód grupa toczyła zwycięskie, ciężkie boje z wojskami sowieckimi, jak chociażby pod Jabłoniem i Milanowem w rejonie Parczewa. SGO „Polesie” przeprawiła się 26.09.1939 przez Bug w rejonie Włodawy. 1.X.1939 osiągnęła obszar między Łukowem, Radzyniem i Kockiem wchodząc w kontakt ogniowy z niemiecką 13 Dywizją Piechoty Zmotoryzowanej (DPZmot). Działania wojenne toczyły się w rejonie; Kocka, Białobrzegów, Poizdowa, Annapola, Talczyzna, Woli Gułowskiej, Adamowa, Serokomla.

W pierwszych dniach bitwy Kock został poważnie zniszczony. Spalił się dach na kościele WNMP, zniszczeniu uległo wiele innych budynków. Potem główne ognisko walk koncentrowało się w rejonie Woli Gułowskiej. W wyniku tych walk Brygada Kawalerii „Edward” wyszła na tyły przeciwnika, a 60 DP przełamała obronę lewego skrzydła 13 DPZmot. Mimo taktycznego zwycięstwa, po otrzymaniu meldunku kwatermistrza, mjr. Stawiarskiego o stanie amunicji, który wynosił 20 pocisków, zero amunicji do karabinów, zero środków opatrunkowych, gen. Kleeberg postanowił kapitulować wskutek wyczerpania amunicji oraz z uwagi na fakt podążania w rejon bitwy niemieckiej 29 DPZmot. Rokowania kapitulacyjne zostały nawiązane po południu 5-go października, wymiana ognia trwała do godz. 1:00 w nocy 6-go października, ok. godz. 2:00, parlamentariusze polscy przekazali uzgodniony akt kapitulacji.

O godz. 10:00 6-go października rozpoczęło się składanie broni. Przed złożeniem broni żołnierzom odczytano pożegnalny rozkaz gen. Franciszka Kleeberga. Honorowa kapitulacja odbyła się na dziedzińcu kockiego pałacu przed niemiecką kompanią reprezentacyjną. Do niewoli niemieckiej dostało się ok. 17 tys. polskich żołnierzy i oficerów. Generał Franciszek Kleeberg zmarł w niewoli niemieckiej w 1941 roku. Jego prochy zostały sprowadzone do Polski w 1969 roku i spoczęły na cmentarzu wojskowym w Kocku wśród poległych Kleeberczyków. W bitwie zginęło ok. 300 polskich żołnierzy, spoczywających również na cmentarzach parafialnych w Serokomla, Wojcieszkowie, Woli Gułowskiej i Adamowie.

/Opr. R.J./



Gen. Franciszek Kleeberg

Wrzesień 1939: IV Rozbiór Polski



Zarząd Polskiego Centrum

Prezydent

Jola Piątek (727) 480-6364
jprkmp1@yahoo.com

I Vice-Prezydent

Koordinator d/s Imprez i Szkoły
Teresa Wojtaś (727) 239-6817
twojtas101@gmail.com

II Vice-Prezydent

Stanisława Kubicka (727) 457-2557

Sekretarz

Koordinator d/s Dyskotek, Sportu
i Młodzieży
Ewa Trendota (727) 642-5092
ewatren@o2.pl

Sekretarz Finansowy

Bożena Hodyl (727) 724-4663
(727) 251-8711
hodylb@yahoo.com

Skarbnik

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911
elahabe@gmail.com

Sekretarz Korespondencyjny

Halina Bullock (727) 648-3508
halinabullock@gmail.com

Koordinator d/s Członkowskich i Nadzoru Baru

Danuta Oleś (857) 472-0052
danutabruno@gmail.com

Koordinator d/s Nadzoru Kuchni

Elżbieta Zacharek (727) 527-6102

Dyrektor Administracyjny oraz Gospodarczy

Michał Bąk (813) 299-7853
MichaelBak@usa.com

Rzecznik Informacyjny Zarządu

Janusz Wójcik (224) 622-2250
jpwójcik@gmail.com

Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie

Zajęcia lekcyjne znowu stacjonarne.
www.szkolaclearwater.com

Email: polskaszkolac@aol.com

Dyrektor Szkoły

Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

Biblioteka Czynna:

Czwartki i Niedziele 3 - 5 PM

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 298-8634

E-mail: PolCenterBiuro@gmail.com

Internet: www.PolishCenterFL.org, www.facebook.com/pcjp2

Adres

Korespondencyjny:
Polish Center of John Paul II
PO Box 8052
Clearwater FL 33758

Biuro Centrum Czynne:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM
Piątek: 12 AM - 5 PM
Sobota: 11 AM - 4 PM
Niedziela: nieczynne
KOORDYNATOR D/S BIURA
Halina Bullock (727) 298-8609

Członkostwo w Polskim Centrum:

Składka roczna wynosi \$50 od każdej osoby dorosłej,
\$25 - młodzież niepracująca.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.
Każdy członek otrzymuje miesięczny Biuletyn, zniżki na sponsorowane przez
PC imprezy i obiady oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

Zapraszamy:

Klub Seniora:

Piwo z Beczki:

Dyskoteki:

Niedzielne Obiady:

Spotkania przez cały rok w czwartki o 2 PM
w każdy piątek o 7 PM
co każdą drugą sobotę o 9 PM
w każdą niedzielę o 3 PM

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie,
na plakatach i w Internecie

Redakcja Biuletynu:

Redaktor Emeritus
Ogłoszenia
Redaktor Graficzny
Redaktor Techniczny
Redaktor Techniczny
Dystrybucja
Współpraca

Roman Kaznowski
Halina Bullock
Wojciech Hardył
Ryszard Janda
Paweł Dembiński
Jadzia i Andrzej Głowacki
Jola Piątek, Ewa Trendota, Halina Bullock, Eva Skibicki

Ogłoszenia w Biuletynie:

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Nie zamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. Oferujemy 20% zniżki na ogłoszenia opłacone z góry na 6 kolejnych wydań biuletynu. Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją.

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

Polskie Centrum

PO Box 8052

Clearwater, FL 33758

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

Ceny ogłoszeń:

1 jednostka - \$10.00

2 jednostki - \$20.00

3 jednostki - \$30.00, itd.

½ strony - \$50.00

cała strona - \$100.00

(zniżka za opłatę na 6 miesięcy)

Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.

Nakład: 550 egzemplarzy.

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Copyright© 2021 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o ważnych wydarzeniach Organizacji

wysyłane na Twój adres emailowy

Prenumerata:

wyślij email na adres polcenterbiuro@gmail.com



Plon niesiemy plon!

*To się w Głowie nie mieści
Że tak szumi szeleści
Tak bliźutko, o krok, prawie tuż
Głębokimi rzekami, pachnącymi szuwarami
Idzie jesień i prosto w nasz próg...*

Fragmentem piosenki Janusza Radka "Jesień w kolorze śliwkowym" witam Państwa serdecznie.

Na początku pragnę Państwu przypomnieć i oczywiście wszystkich serdecznie zaprosić na wspólne Polonijne Dożynki, które zaplanowaliśmy na 12-go września wraz z klubem Polonia, Inc. i Polską Misją Miłosierdzia Bożego.

Uroczystości rozpoczniemy mszą św. dziękczynną w kościele Św. Pawła w St. Petersburgu o godz. 13:00. Następnie przeniesiemy się do Polskiego Centrum i o godz. 15:30 rozpoczniemy część Biesiadną.

Postaramy się tego dnia być razem. Pokażemy, że mając różne kluby potrafimy się zjednoczyć i wspólnie świętować. We wrześniu to właśnie Dożynki będą największą imprezą, ale nie zapominajcie o naszych stałych niedzielnych spotkaniach przy obiedzie i o dyskotekach co drugą sobotę, na które serdecznie zapraszam.

A TERAZ NOWOŚĆ!!!

Z inicjatywy młodszego pokolenia już od 3-go września rozpoczynamy piątkowe spotkania przy piwku.

Cieszymy się bardzo, że macie nowe pomysły, a my możemy pomóc w ich realizacji. Tak więc rozpoczynając weekend wpadajcie do Polskiego Centrum, gdzie **w każdy PIĄTUNIO pijemy z beczką PIWUNIO!!!** W piątki po ciężkim lub nie ciężkim, ale jednak tygodniu pracy, wpadajcie do nas z przyjaciółmi na pogaduchy przy piwku.

Na koniec pragnę gorąco podziękować naszym grupom gotującym, które tak ciężko i ofiarnie pracują. Również serdecznie dziękuję Paniom, które przychodzą do robienia pierogów. Przypomnę tylko, że gotujący niedzielne obiady oraz ci, którzy lepia pierogi, robią to NIEODPŁATNIE, ofiarując nam swój czas, umiejętności i ciężką pracę. Jeżeli chodzi o klimatyzację, to już w tym tygodniu mamy dostać dwie ostatnie wyceny, i ruszamy z wymianą klimatyzacji w Sali Barowej.

Życzę państwu pięknego września, i oczywiście dużo zdrowia.

Jola Piątek, Prezydent P.C.

Podziękowania

Mówi się, że Wolontariuszem może być każdy, nie każdy Wolontariuszem zostaje.

Wszystkim Państwu przekazujemy ogromne podziękowania i wyrazy najwyższego szacunku. Każda pomoc i odruch serca dla naszego Centrum są na wagę złota.

Donatorzy w sierpniu:

Anonimowo:	\$5,000
Klub SENIORA:	\$115.23
Roza i Zenon Halon:	\$100
Danuta Oleś i Bruno Zajac:	\$100
Krystyna Kuentler:	\$50
Anonimowo:	\$10
Anonimowo:	\$10



Wolontariusze w sierpniu:

Ela Chaberek	Paweł Dembiński
Danuta Głowacki	Roman Koczvara
Halina Bullock	Leszek Kubiszyn
Zosia Ogrodny	Tadeusz Waluś
Danuta Oleś	Feliks Maliszewski
Jola Piątek	Ryszard Zieliński
Ewa Trendota	
Irena Wierzbicka	
Ela Zacharek	

*Dziękujemy!
W imieniu Zarządu, Teresa Wojtaś.*



Nasi Jubilaci we wrześniu

Marta Augustyn
Monika Bąk
Krystyna Bawoski
John Blaut
Stanisława Brajta
Sławomir Budzik
Jolanta Dembiński
Jolanta Franco
Zbigniew Gościk
Kazimierz Janczewski

Edward Jasiński
Zygmunt Karwowski
Teresa Kasper
Maria Kawczak
Adam Kieloch
Elżbieta Kirchner
Stanley Kloska
Roman Koczwarą
Izabela Kowal
Lidia Kowalski

Jadwiga Krych
Elżbieta Kukuła
Leszek Mięka
Andrzej Oczo
Małgorzata Osman
Poletta Przytuła
Barbara Rosochowicz
Anna Rosse
Michalina Serafin
Elżbieta Siewert

Jadwiga Sikorski
Eva Skibicki
Krzysztof Sokołowski
Kazimiera Stączek
Stanisław Zemankiewicz



Polskie Centrum

Każdy członek Centrum musi wiedzieć o tym,
Że wszystko co mamy bierze się z ciężkiej roboty.
Jest to obiekt duży, „zajebisty” jak gadają młodzi
Żeby go „zaorać”, „zasiać” trzeba sił i mnocho ludzi.
Niema co lamencić, narzekać, tylko w period równo
Nie będziesz pomagał, będzie zero, znaczy się fajno.
Niema nic za darmo na tym bożym świecie
Nawet dostać w kufel gdzieś tam przy bufecie.
Chociaż tak po prawdzie musi mieć przyczynę
Mogłeś się uśmiechać, postawić i mieć słodką minę.
Żeś jedynekę stracił to pestka, zębów ci ubyło
Twój szwagier to kargul i świnia pretensji nie było.
Nasze Centrum sławne w całej Ameryce
A pośród artystów nawet w całej Polsce.
Dla mnie ich występy w Centrum nie pasują
Bo bilety drogie mnie powietrze trują.
Może o kulturę tutaj w Centrum chodzi
Ja na nią odporny, mało mnie obchodzi
„Dziwny jest ten świat”, jak to śpiewał Niemen
Śpiewać może każdy – sławny tylko jeden.
Polak wszystko może, potrafi, pomoże, doradzi
Że jest honorowy naprawi, dopłaci i nic nie zarobi.
A jak jeden umrze to się drugi rodzi
Bo głupich nie sieją, głupi w Centrum robi.

Bo taka jest prawda o pracy żartem powiedziana
Przez te wszystkie lata, w upale dobrze wykonana.
W środku i na zewnątrz Centrum cieszy oczy
Centrum jest jak Dubaj, nikt mu nie podskoczy.
Jak jabłoń lub grusza w ogrodzie oliwnym
To raj dla Polaków z dala od Ojczyzny.
Kulturalne centrum nauki, rozrywki śpiewu, tańca
Sportu, nauki języka i tradycji ojców, wiary i różańca.
Nie da się policzyć ludzi, co ciężko pracują
Czas, zdrowie i swoje siły Centrum ofiarują.
Mamy też i takich, co duże na Centrum donacje dają
Widać mają serce, wolę, kasę i Polskę kochają.
Dwadzieścia pięć latek Centrum prosperuje
A najcięższą pracę w niedzielę kuchnia wykonuje.
Chociaż plecy bolą każdego, kto się tym przejmuje
Ma być polski, smaczny obiad, Centrum gwarantuje.
Trza gotować dobrze, dużo, a przy tym nie drogo
Salomon nie nalał z pustego, bo nie było z czego.
Tak jak politycy co mądrze o czymś tam gadają
Jak zupy brakuje, po prostu wody dolewają.
To ta epidemia humor ludziom psuje
Trzeba ponarzekać, człek się lepiej czuje.
Kończę to pisanie, mnie też nikt nie płaci
Może ktoś to czyta i to mi wystarczy

Bolek Ogrodny, Floryda 2021

TRWA REKRUTACJA NA NOWY ROK SZKOLNY 2021/2022



**POLSKA SZKOŁA
W CLEARWATER**

ZAJĘCIA STACJONARNE

Zapraszamy dzieci
od oddziału przedszkolnego
do klasy ósmej szkoły podstawowej,
w wieku od 4 do 16 lat.

Tel. (727) 798-2649

Irena Bogusiewicz,
Dyrektor Szkoły w Clearwater i Tampa

Imprezy w Polskim Centrum

Sierpień to jeszcze czas wakacji i wyjazdów ale także wielu wydarzeń historycznych w Polsce.

Pierwszego sierpnia 1944 o godzinie 17.00, tzw. Godzinie "W", wybuchło Powstanie Warszawskie. Była to największa operacja militarna AK, wymierzona przeciwko niemieckiemu okupantowi. Powstanie Warszawskie uznawane jest za jedno z najważniejszych wydarzeń w najnowszej historii Polski, dlatego pierwszego sierpnia 2021 roku niedzielny obiad w P.C. przebiegał w szczególnej atmosferze. Wice Prezydent, Pani Teresa Wojtaś, przywitała wszystkich przybyłych gości, wspominając to tragiczne wydarzenie, które jest jej bliskie, ponieważ jest córką powstańca. Uświetniła nasze spotkanie Irena Wierzbicka intonując swoim pięknym głosem piosenki powstańcze, wprowadzając gości w nastrój tamtych wydarzeń.

Siódmego sierpnia odbył się występ zespołu WICI z Chicago. Było na co popatrzeć, piękne stroje, tańce i muzyka, nasze polskie, takie bliskie. Szkoda, że tak mało osób zaszczyliło ten występ swoją obecnością. Mam nadzieję, że będą jeszcze inne okazje, aby zobaczyć kawałeczek Polski w tańcu i w piosence.

Piętnasty sierpnia to rocznica Bitwy Warszawskiej, zwyczajowo nazwanej „Cudem nad Wisłą”, wygranej bitwy z bolszewikami, która pozwoliła zachować niepodległość odradzającej się Rzeczypospolitej. Ważny i trudny wątek w historii naszej Ojczyzny. Tego samego dnia obchodzimy święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, zwane także świętem Matki Boskiej Zielnej. W dniu tym cała Polska się modliła i stał się Cud nad Wisłą. Na pamiątkę zwycięskiej Bitwy Warszawskiej w 1920 roku, wprowadzono ustawą Sejmu z 1992 roku, dzień 15-ty sierpnia jako Święto Wojska Polskiego.

Niedziela ta (15 sierpnia 1920 też była niedziela), obfitująca w znaczące wydarzenia, zakończyła się po 101 latach w Polskim Centrum - smacznym obiadem i wesołą biesiadą. Zagrał i zaśpiewał Włodek, a Zosia mu pięknie wtórowała i wszyscy się dobrze bawili.

Ewa Trendota

PS: Dziękujemy naszej Irence, że w ostatniej chwili zgodziła się na występ i bez akompaniamentu porwała wszystkich gości do wspólnego śpiewania.

Zachęcam gorąco do uczestnictwa w naszych imprezach.

Wszystkim chorym i cierpiącym Członkom Polskiego Centrum
życzymy szybkiego powrotu do zdrowia.

APEL DO POLONII

Pandemia Covid-19 wyróciła świat do góry nogami. Podróże są utrudnione i prawie niemożliwe. Nasi rodacy na dawnych Kresach Wschodnich cierpią niedostatek jeszcze bardziej niż przedtem. Pani Maria Mirecka-Lorys i Danusia Skalska mają możliwości przekazania finansowej pomocy przez zaufanych ludzi.

Zwracam się jak poprzednio do Polonii o donacje, aby choć trochę pomóc naszym Rodakom w tych bardzo trudnych czasach.

Tak jak w latach poprzednich proszę czeki przysyłać na moje nazwisko i adres, bo realizowanie czeków w Polsce jest kosztowne i długotrwałe.

Tak jak zawsze pokwitowania będę przysyłać każdemu pocztą po otrzymaniu ich od Światowego Kongresu Kresowian w Bytomiu.

Więcej informacji zawierają następujące strony internetowe:
www.kresowianie.com/ i www.aipctampabay.org/

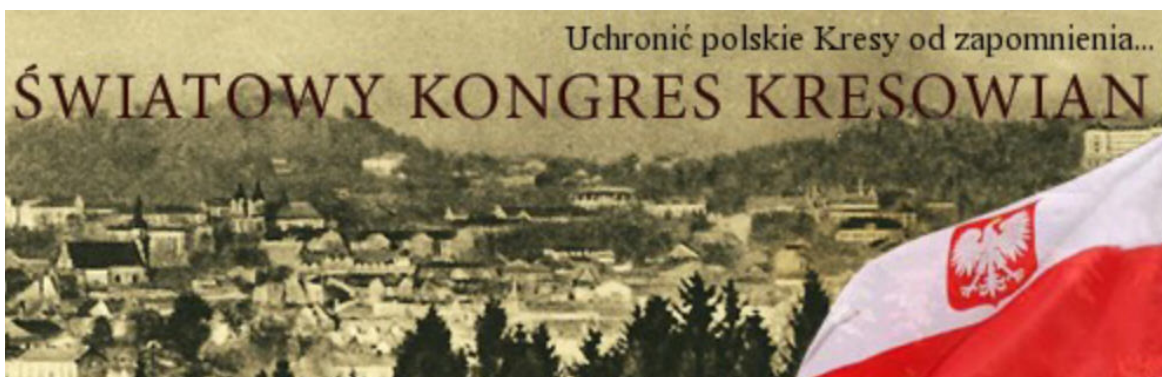


**ŚWIATOWY
KONGRES
KRESOWIAN**

Wszystkim ofiarodawcom dziękuję z góry za dobre serca i szczodre donacje.

*Z poważaniem
Krystyna Markut*

1208 S. Duncan Ave., Clearwater, FL 33756



Głębokie wyrazy współczucia dla

**Tadeusza Walusia
i jego Rodziny**

z powodu śmierci Córki

DOROTY ĆWIK

Która zmarła w Polsce
28 lipca 2021 w wieku 55 lat.

Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum
oraz
Prezes i Członkowie Grupy Seniorów

Z żalem zawiadamiamy,
że 11 sierpnia 2021 r. zmarła w wieku 96 lat

Ś.  P.

**Aleksandra
Pińczuk**

ur. 31 sierpnia 1924 r.

Wieloletnia czynna Członkini P.C.
Składamy serdeczne kondolencje
Córce i Synom Zmarłej z Rodzinami.
Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum

Z wielkim smutkiem zawiadamiamy,
że 14 sierpnia 2021 r.
zmarł w wieku 56 lat

Ś.  P.

**Cezary
Mioduszewski**

ur. 18 maja 1965 r.
Były Członek P.C.

Składamy szczerze kondolencje
Mamie Jadwidze, Żonie Katarzynie, Córce
i Rodzinie Zmarłego.
Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum

Ze głębokim żalem zawiadamiamy,
że 20 sierpnia 2021 r. zmarła w wieku 58 lat

Ś.  P.

**Elżbieta
Kulagowski**

ur. 25 stycznia 1963 r.

Długoletnia członkini P.C.,
zasłużona w środowisku polonijnym.
Głębokie wyrazy współczucia składamy
Mamie Jadwidze, Córce Angeli
i całej Rodzinie
Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum

Głębokie wyrazy współczucia dla

**Wiesławy Sut
z Rodziną**

z powodu śmierci Mamy

**Stanisławy
Gierakowskiej**

która zmarła
13 sierpnia 2021 w wieku 84 lat.

Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum.

Ze smutkiem zawiadamiamy, że
23 sierpnia 2021 r. zmarł w wieku 83 lat

Ś.  P.

**Stanisław
Bryk**

ur. 12 września 1937 r.

Długoletni członek P.C.,
i Klubu Seniora.
Szczerze wyrazy współczucia
Rodzinie zmarłego składają
Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum
oraz przyjaciele z Klubu Seniora

STANISŁAWA GIERAKOWSKA

06/05/1937 – 08/13/2021



MAMO

Byłaś dla nas mlekiem
Byłaś dla nas chlebem
Byłaś nam radością
Byłaś naszym niebem
Byłaś dla nas śmiechem
Byłaś też i złością
Darzyłaś nas zawsze szczególną miłością
Byłaś tak spokojna kiedy Cię raniłam,
Wybaczałaś wszystko co Ci zawiniłam
Byłaś... bo już Cię tu nie ma.
Został ból ogromny i ta pustka niema
Tak chcę Cię odnaleźć dookoła siebie,
iż nie chcę uwierzyć, że już jesteś w niebie.

Henryk Sut

„Tych, których kochamy zostają na zawsze, bo zostawili ślady w naszych sercach.”

P O D Z I Ę K O W A N I E

Pragnę serdecznie podziękować wszystkim, którzy w tak bolesnej dla mnie chwili dzielili ze mną smutek i żal, okazali wiele serca, życzliwości, wzięli udział we Mszy Świętej w intencji śp. Stanisławy – mojej mamy, za modlitwy i liczne intencje mszalne.

Tym, którzy nie mogli być obecni, ale duchowo wspierali w tym cierpieniu słowami otuchy i serdeczną myślą – Bóg zapłać.

Wyrazy szczególnej wdzięczności i szacunku kieruję pod adresem:

- ks. Andrzeja Gorczycy za obecność w ostatnich chwilach przy mamusi i wsparcie modlitwą
- Marii i Krzysztofa Czystych z rodziną, którzy służyli wsparciem i ogromną pomocą.

Bóg zapłać
Wiesia i Henryk Sut

PSFCU MORTGAGES

NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR
INVEST IN A 1-4 UNIT
RESIDENTIAL
PROPERTY

AS LOW AS A

3%

DOWNPAYMENT



Monika Sokolowski

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

www.PSFCU.com

The minimum 3% down payment applies to 5, 7 and 10-year adjustable rate mortgages on single-family homes. All loans are subject to credit approval and verification. Monthly payment on a 15 year fixed rate mortgage loan at 3.375% (APR *) is \$ 7.09 for each \$1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership restrictions apply. Other restrictions may apply.



PRCUALife™ ...z Tobą na każdym etapie życia!

I just wanna play
SPORTS! 🏈 ⚽

♥️ **Lubię** 🎵
TAŃCZYĆ!

...a ja?

Chcę, by moje dzieci
pielęgnowały
**POLSKIE
DZIEDZICTWO!**

PRCUALife
gave me financial
peace of
mind!

UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE, TERMINOWE,
FINAL EXPENSE

**ZABEZPIECZ NAJBLIŻSZYCH JUŻ ZA
\$11.43 NA MIESIĄC***

10% ZNIŻKI W PLANIE RODZINNYM

KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED & IRAS

2.62% APY W SERII WHITE EAGLE
(MIN. DEPOZYT \$25,000)

3.75% APY W SERII ELITE+
(MIN. DEPOZYT \$500)

KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE

POLSKIE SZKOŁY
I GRUPY TANECZNE

TURNIEJE SPORTOWE

STYPENDIA NAUKOWE

WYDARZENIA KULTURALNE

NARÓD POLSKI
I INNE PUBLIKACJE

RABATY PERKSPOT
I ZNIŻKI NA LEKARSTWA

I WIĘCEJ!

*20-letnia Polisa Terminowa na życie, na sumę \$100,000 dla kobiety (30 lat, niepaląca, stawka preferencyjna)

O nas... Polish Roman Catholic Union of America (PRCUALife) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku **PRCUA** w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. **PRCUALife** to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. **PRCUALife** działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.

Dołącz do nas!



Serving Roman Catholics Since 1873

ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE
(800) 772-8632 | PRCUA.ORG



202107-PCJPII-FL-AD

Polish American Engineers Association of FL is proud to present the
2021/2022 Scholarship Award Recipients
Congratulations to these highly accomplished students!



Anna Maria Jablonska. Sophomore at the University of South Florida Judy Genshaft Honors College majoring in Biomedical Sciences and minoring in Spanish. Born in Krakow, Poland.

Anna is an aspiring pediatric dermatologist. Due to her international travels as a daughter of a Polish Colonel (currently at McDill), she advocates individuality while taking pride in one's cultural, ethnic and religious belonging. In addition to her leadership positions in various clubs, completing 500 community service hours, Anna takes pride in her high grades in a very diverse curriculum. In the near future, she plans on pursuing research on the effect of prolonged sun exposure on melanin production in racially diverse patients.



Paulina Wiktoria Kapuscinska. Junior at the University of Florida majoring in Biomedical Engineering. Born in Rzeszow, Poland.

Paulina is in the Honors program and the Undergraduate Research Scholars Program at the university. This program promotes undergraduate research and accepts a small top percentage of incoming freshman class. She consistently maintains very high academic standards, volunteers at a research lab and mentors incoming freshmen. In addition to her academic work, Paulina is a member of the UF rowing team club as well as a member of the UF Polish Student Association. After graduation, she plans to enter the work force in her field.



Ewa Wiercioch. Senior at the University of Florida Honors Program majoring in Industrial & Systems Engineering with a minor in Spanish. Born in Tarpon Springs, FL.

Ewa is one of the top students in her major while still being involved in several student led initiatives displaying her leadership, organizational and mentorship competencies. She became an Engineering Peer Advisor. Her academic performance has earned her undergraduate teaching assistant position. She received the second-place award in the IISE 2020 Southeastern Regional Conference Case competition. Her ability to balance coursework with other academic activities will allow her to graduate in just four years with a combined Bachelor's & Master's degrees.



Anna Wojnar. Sophomore at the University of Florida Honors Program majoring in Chemical Engineering with a minor in Sustainability Studies. Born in Warszawa, Poland.

Anna's scholastic achievements are accentuated by her strong commitment to sustainable energy and the environment. She volunteered at the Everglades in trail cleaning. This summer she will be in the Virgin Island National Park to help in trail and park maintenance. This fall she will be taking a class on Polish National Parks—taught in Polish which will be quite a challenge for a heritage speaker. Her passion for engineering started when she joined FTC Lego League Robotics in the elementary school followed by the FTC Robotics Club at PHUHS.

Our pool of candidates was quite impressive. PAEA wishes them all academic and professional success!

Wspomnienie 9/11 – dwadzieścia lat temu.



11 września 2001 roku samolot z Chicago do Orlando został przekierowany do lądowania w Saint Louis w stanie Missouri, bez możliwości kontynuowania podróży. To właśnie dramatyczne wydarzenia poranka tego dnia w Nowym Jorku i Waszyngtonie zamknęły korytarze powietrzne w USA – wszystkie loty samolotów zostały wstrzymane do odwołania. Samolotem z Chicago podróżowała grupa czołowych artystów z Polski pod kierownictwem Zbigniewa Górnego, na których Polonia na Florydzie czekała już cały rok, gdyż zapowiedziany poprzednio ich przyjazd z koncertem p.t. „Gala Piosenki Biesiadnej” został już raz odwołany z przyczyn niezależnych od organizatorów i wykonawców.

W Polskim Centrum ich koncert zaplanowany był na 14 września. Czy znowu nie dojdzie do tego, na co czekaliśmy tak długo? Na liczne telefony do Centrum od zainteresowanych osób i bratnich organizacji nie można było od razu dać stanowczej odpowiedzi. Dodatkowym utrudnieniem był fakt ogłoszenia żałoby narodowej w USA. Zarząd P.C. zdecydował, że jeśli będzie taka możliwość to można opóźnić koncert o jeden lub dwa dni, aby dać możliwość artystom dojechania na Florydę. Artyści się zgodzili – dla nich była to trudna, 30-godzinna podróż po amerykańskich drogach, zamiast 2,5 godzin samolotem. Charakter tego koncertu miał też być inny niż zaplanowany wcześniej. Ale dotarli do nas i ostatecznie z jednodniowym opóźnieniem koncert odbył się w sobotę 15 września. W tym samym dniu w Nowym Jorku ruszył Broadway.

W obecności około 450 osób w Sali Audytorium, w półmroku, jaki panował na Sali, czekaliśmy na rozpoczęcie koncertu pod nowym tytułem „Uptywa szybko życie”. Migotanie palących się na stołach świec w tym dniu w swoisty sposób przypominało, jak szybko ich płomień może zgasnąć – tak jak życie niezliczonych ofiar tej tragedii. Gości przywitał Andrzej Głowacki, ówczesny Prezydent Polskiego Centrum i poinformował o przeznaczeniu przez Zarząd P.C. kwoty \$1,000 na rzecz poszkodowanych. Przed rozpoczęciem koncertu minutą ciszy uczciliśmy pamięć ofiar wtorkowego zamachu terrorystycznego, a Roxana Nowicki odśpiewała hymn amerykański. Artyści w 9-osobowym składzie: Hanna Śleszyńska, Beata Rybotycka, Elżbieta Zającówna, Piotr Gąsowski, Robert Rozmus, Jacek Wójcicki i Piotr Kaleta oraz Krzysztof Tyniec, główny wodzirej, nie zawiedli publiczności – ich piosenki były nagradzane gromkimi brawami. Na zakończenie zaintonowali hymn „Marsz, marsz Polonia”, który wszyscy razem zaśpiewali na stojąco z łezką w oku. Publiczność przeżyła niezapomniane chwile. Tego wieczoru zabrakło tylko tańców po koncercie z oczywistej przyczyny.

Andrzej Głowacki
/opr. P.D./



Szanowni Państwo,

W drugiej połowie bieżącego roku 2021 obchodzić będziemy takie polskie święta narodowe jak rocznicę Bitwy Warszawskiej 1920r, Odzyskanie Niepodległości 1918r, Powstanie Warszawskie 1944r. Jest to, więc okres przypominający nam walkę o niepodległość Polski i naszego narodu. I tu warto przypominać jak wielką rolę miała w tym Polonia Amerykańska. Rozpoczynamy w naszym Biuletynie Polskiego Centrum cykl artykułów na ten temat.

Walter Wiesław Gołębiowski

Związek Sokolstwa Polskiego w Ameryce

Przedstawiając w tym artykule rolę i olbrzymi wkład Polonii amerykańskiej w odzyskaniu przez Polskę niepodległości w 1918r, nie można pominąć fenomenu „Związku Sokolstwa Polskiego w Ameryce”, jako organizacji, która działając w tamtym okresie pod kierunkiem dr. Teofila Starzyńskiego (od 1912r prezesa tego Związku) oraz Józefa Sierocińskiego (od 1913r w Ameryce) tak wiele zrobiła dla sprawy polskiej. W tamtym okresie (1912-1918) w Stanach Zjednoczonych Polonia liczyła 2,5-3.0 miliony Polaków. Korzystali oni z prawdziwej wolności, dlatego powstawały liczne organizacje, parafie i kościoły, szkoły, wydawnictwa.

Związek Sokolstwa Polskiego w Ameryce – organizacja początkowo sportowa (założona i działająca początkowo pod nazwą „Polskie Towarzystwo Gimnastyczne” we Lwowie 1867r) została przeniesiona do Ameryki w 1867r. i tu w początkach XX wieku nastąpił jej gwałtowny rozwój.

W Ameryce w 1912r organizacja ta miała 344 gniazda sokole i 11,5 tys. członków i od tego roku organizację sportową przekształcono na organizację paramilitarną. Od 1912r Związek Sokolstwa Polskiego w Ameryce zmierza do walki o wolność Polski. Józef Sierociński zaraz po przybyciu do Ameryki (1913r) wstępuje do „Sokoła” (gniazdo nr.7 w NY). Członkami „Sokoła” w Ameryce byli mężczyźni w różnym wieku, oczywiście najczęściej bardzo młodzi, ale zdarzali się również dużo starsi np. byli powstańcy z powstania styczniowego. W 1914r Sokolstwo w Ameryce przekroczyło 25tys członków. Tworzące się w ramach Sokolstwa w Ameryce drużyny bojowe były przysłówiowym magnesem przyciągającym młodych polskich emigrantów.

Dr. Teofil Starzyński – ówczesny prezes, zgłosił nawet prezydentowi USA możliwość udziału oddziałów bojowych „Sokoła” w lokalnych walkach z Meksykiem. Rząd Stanów Zjednoczonych nie przyjął tej oferty, ale bardzo pozytywnie ocenił taką inicjatywę Polonii amerykańskiej.

W styczniu 1917r uruchomiono w Kanadzie na Uniwersytecie w Toronto kursy dla podchorążych Polaków z myślą, że będzie tam szkolona przyszła kadra oficerska dla polskich sił zbrojnych na emigracji. Gdy w 1917r ogłoszono wiadomość, że we Francji powstaje Armia Polska (4czerwca 1917r prezydent Francji Raymond Poincare podpisał dekret o utworzeniu Armii Polskiej we Francji), natychmiast na terenie USA przystąpiono do rekrutacji. Podchorąży Józef Sierociński, jako adiutant był koordynatorem prac rekrutacyjnych w powstałych 47 centrach na terenie USA. Głównym centrum rekrutacji była Niagara on the Lake na granicy z Kanadą. Same ćwiczenia bojowe mogły odbywać się w Kanadzie (prawo w USA zabrania na swoim terenie prowadzenia szkoleń bojowych

obcych wojsk). Cała jednak logistyka związana z rekrutacją Polaków do armii polskiej we Francji odbywała się na terenie USA. Młodzi Polacy bardzo chętnie zgłaszali się do rekrutacji. Zgłosiło się 38 tys., ale zakwalifikowano jedynie 22 tys. Trzeba dodać, że ochotnicy zgłaszali się nie tylko ze Stanów Zjednoczonych i Kanady, ale również z Ameryki Południowej np. z Brazylii, Argentyny a nawet z Urugwaju.

28 czerwca 1918r Józef Sierociński wyjeżdża do Francji, jako komendant transportu ochotników polskich w liczbie 20 720 ochotników. Ci ochotnicy z Ameryki włączeni zostali w skład Armii Polskiej we Francji, której dowództwo gen Józef Haller przejął dopiero w październiku 1918r Cała ta patriotyczna polonijna praca dla ratowania wolności naszej Ojczyzny-Polski odbywała się przeszło 7 tys kilometrów od Polski, a zgłaszający się ochotnicy nigdy tej Polski nawet nie widzieli, bo urodzili się na ziemi amerykańskiej. Zasilali Armię Polską we Francji, żeby walczyć o wolność Polski spełniając marzenia i życzenia swych ojców i dziadków.

Józef Sierociński to były komendant Szkoły Podchorążych Związku Sokolstwa Polskiego w Cambridge Springs, Pensylwania, USA w 1917 r., oficer Armii Błękitnej we Francji, adiutant gen. Józefa Hallera, kawaler Orderu Virtuti Militari. Ten gorący patriota, zasłużony dla niepodległości Polski, w swoim życiu zetknął się bezpośrednio z wieloma wybitnymi rodakami, jak Ignacy Paderewski, Roman Dmowski, gen. Józef Haller, Józef Piłsudski, Pola Negri, książe Stanisław Poniatowski.

Związek Sokolstwa Polskiego w Stanach Zjednoczonych, odegrał wielką rolę w pomocy wojskowej dla Polski, w okresie tworzenia się polskich sił zbrojnych we Francji właśnie dzięki takim przywódcom, jak dr. Teofil Starzyński oraz Józef Sierociński.

Józef Sierociński urodził się 12 XI 1891 r. w Łodzi. W 1913r wyemigrował z rodziną do USA, chcąc uniknąć długoletniej służby wojskowej w rosyjskim carskim wojsku.

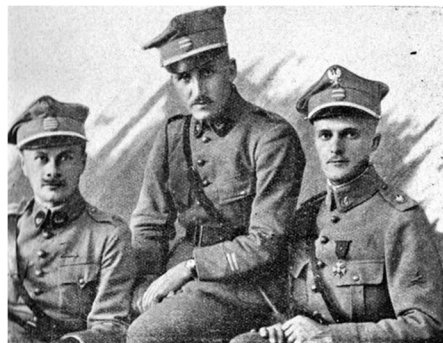
Gdy w Europie w 1914 r. rozpoczęła się I Wojna Światowa, całe osobiste swoje życie podporządkował służbie dla niepodległości Ojczyzny. W ciągu kilku lat z szeregowego członka Związku Sokółów Polskich w USA, stał się jednym z czołowych działaczy tej patriotycznej organizacji polonijnej w Stanach Zjednoczonych. W grudniu 1916 r. znalazł się w grupie 23 najzdolniejszych sokółów, których potajemnie przewieziono do Kanady celem odbycia w przyspieszonym trybie kilkumiesięcznego kursu wojskowego w angielskiej szkole oficerskiej przy uniwersytecie w Toronto. Zajęcia odbywały się od stycznia do maja 1917 r. Józef Sierociński, jako jeden z najlepszych absolwentów otrzymał awans bezpośrednio na stopień porucznika.

Po powrocie z Kanady por. Sierocińskiemu powierzono zadanie szkolenia kandydatów na oficerów w sokolej Szkole Podchorążych w Cambridge Springs w stanie Pensylwania. W czerwcu 1917 r. został drugim z kolei jej komendantem.

Po przeniesieniu w październiku 1917 r. podchorążówki do Kanady, por. Józef Sierociński obejmuje stanowisko kierownika działu rekrutacji przy sokolej Komisji Wojskowej polskich ochotników z USA i Kanady do

powstającej we Francji Armii Polskiej, zwanej od koloru mundurów "Armią Błękitną", której dowódcą rok później został gen. Józef Haller, wstawiony, jako jedyny polski generał walką z wojskami trzech zaborców. W ciągu 16 miesięcy rekrutacji Polonia amerykańska wysłała do Europy ponad 22 tysiące ochotników.

W lutym 1918 r. w Cleveland odbył się wielki zjazd wszystkich Polaków z Ameryki czynnie zaangażowanych w akcję rekrutacyjnej.



Kpt. Józef Sierociński (w środku)
w czasie misji wojskowej na Syberii, 1919

Honory sekretarza zjazdu pełnił por. Józef Sierociński, który jednocześnie przewodził zjazdowej sekcji wojskowej. Jemu też przypadł zaszczyt przedstawienia osobno każdego z kilkudziesięciu oficerów rekrutacyjnych przybyłej specjalnie na zjazd z Francji

delegacji Sztabu Generalnego Armii Polskiej.

Kilka miesięcy później por. Sierociński z innymi sokołami z Ameryki zaliczył we Francji kurs uzupełniający w szkole oficerskiej, mający na celu poznanie europejskiej techniki wojskowej i specyfiki dowodzenia.

11 XI 1918 r. skończyła się I Wojna Światowa. Data ta stała się też symbolicznym początkiem niepodległości Polski.

Jednym z najważniejszych zadań odrodzonego po 123 latach niewoli państwa była walka o ukształtowanie granic. Aktywny udział w tym dziele miała Armia Błękitna gen. Józefa Hallera, przetransportowana do kraju z Francji koleją przez Niemcy wiosną 1919 r. Do USA powróciło około 14,5 tys. ochotników do tej armii, pozostali, którzy przeżyli wojnę, zaczęli układać sobie życie w wolnej już Ojczyźnie.

Józef Sierociński, zanim osiadł na stałe w Warszawie, otrzymał jeszcze jedno ważne i niezwykle ryzykowne zadanie. Z rozkazu gen. Józefa Hallera udał się w kwietniu 1919 r. w 4 - osobowej Polskiej Misji Wojskowej na Syberię w celu nawiązania łączności z V Polską Dywizją Syberyjską i sprowadzenie jej do kraju. Misja, obfitująca w godne filmu sensacyjnego epizody, powiodła się jednak połowicznie.

Ostatnim akordem w wojskowej działalności por. Sierocińskiego był jego udział w wojnie polsko - bolszewickiej w 1920 r., za co został wyróżniony Orderem Virtuti Militari i Krzyżem Walecznych.

Zasługi Józefa Sierocińskiego dla niepodległości Polski zostały docenione i uwiecznione dla potomnych. Najdobitniej uczynił to gen. Józef Haller, który w rozkazie nr 57 z 9 września 1919 r. podziękował wszystkim za przycygnięcie się do utworzenia wojsk polskich poza granicami kraju. Wśród około 70 nazwisk polityków, generałów i oficerów wymieniony też jest por. Józef Sierociński.

W okresie międzywojennym mieszkał w Warszawie. Posiadał także niewielki majątek ziemski koło stolicy. Udzielał się aktywnie w skupiającym byłych żołnierzy Armii Błękitnej Związku Hallerczyków, pełniąc przez wiele lat ważne funkcje - sekretarza, prezesa i wiceprezesa całej organizacji o zasięgu ogólnokrajowym. Jednym z ciekawszych epizodów w jego bujnej biografii był udział w roli adiutanta gen. Józefa Hallera w wyprawie do USA w 1923 r. na zjazd weteranów amerykańskich w San Francisco. W podróży tej delegacja polska przemierzyła

całe Stany Zjednoczone, od Nowego Jorku na wschodzie po San Francisco i Los Angeles na zachodzie, pokonując koleją 11 tysięcy mil.

W 1929 r. Józef Sierociński wydał nakładem własnym książkę pt. „Armia Polska we Francji”, która do dziś jest fundamentalnym źródłem dla historyków zajmujących się czynem zbrojnym Polaków na Zachodzie w okresie I wojny światowej.

II Wojna Światowa zrujnowała cały jego dorobek życia. Stracił mieszkanie w Warszawie, majątek ziemski i poniósł uszczerbek na zdrowiu. Wraz z żoną i matką wyjechali na tzw. Ziemie Odzyskane, aby tam ułożyć sobie życie od nowa. W latach 1945 - 1955 Józef Sierociński z najbliższymi mu osobami (nie miał dzieci) mieszkał w Kamiennej Górze.

Pracował na stanowisku urzędniczym w Państwowych Zakładach Lniarskich „Len”. Jego żona Eugenia podjęła pracę w 1946 r. w Państwowym Gimnazjum i Liceum w Kamiennej Górze, jako nauczycielka historii i geografii. Ze względu na ogólny niedostatek żyli skromnie. Od swoich kolegów sokołów z USA, b. żołnierzy skupionych w Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce, otrzymywał doraźną pomoc w postaci paczek z odzieżą i żywnością. Na dwa lata przed śmiercią miał wypadek, który spowodował, że nie mógł chodzić. Przykuty do łóżka nie załamał się. Nadal był wesoły, serdeczny, uczynny. Zaufanym ludziom opowiadał o armii gen. Hallera. 2 Stycznia 1955 r. kpt. Józef Sierociński zmarł w zapomnieniu w małym mieście ma Dolnym Śląsku, Kamiennej Górze (Wikipedia – Jan Lubieniecki.)

Wnioski i podsumowanie.

Dotychczasowe opracowania najnowszej historii Polski, zbyt mało miejsca poświęcają tematyce roli i wkładu emigracji polskiej w odzyskanie niepodległości przez Polskę w 1918r. Wielką szkoda, że wkład Ignacego Jana Paderewskiego, dr. Teofila Starzyńskiego czy Józefa Sierocińskiego, czy wielu innych, jest tak mało znany przez naszą młodzież w Polsce, a przecież ochotników-żołnierzy z Ameryki w polskich siłach zbrojnych lat 1917-1920 było dużo więcej niż żołnierzy w Legionach Józefa Piłsudskiego.

O Legionach mamy wspaniałe opracowania i pieśni, a o ochotnikach z Ameryki i ich przywódcach wiemy niewiele. Oczywiście doceniam wspaniałą historię i bohaterstwo Legionów, ale bardzo żałuję, że zapominamy o ochotnikach z Ameryki.

Fakt, że tworzona Armia Polska we Francji, była związana z Komitetem Narodowym Polskim w Paryżu, nie powinien wpływać na ocenę odwagi i bohaterstwa ochotników/żołnierzy z Ameryki. Mam nadzieję, że nasza naukowa konferencja, na którą zgłoszono tak wiele wspaniałych referatów o tej tematyce, będzie symbolicznym krokiem naprzód zmieniającym tę sytuację.

Porównując Polonię amerykańską czasów przed i w czasie I Wojny Światowej, z sytuacją obecną tej Polonii widzimy olbrzymią różnicę zarówno w naszej świadomości narodowej, jak i w podejmowanych działaniach. Nie miejsce tu na szerokie rozwijanie tego tematu, ale te różnice polegają na tym, że tamta Polonia miała przywódców, którzy potrafili być elitą kulturową i polityczną kraju zamieszkania, a przez to mogła wpływać na rządzących w tych krajach, aby pomagali sprawie polskiej. Młodzież nasza szanowała wartości i polskie dziedzictwo narodowe, co powodowało oddanie się jej sprawie polskiej - Ojczyźnie będącej w potrzebie. Dziś te sprawy dla polskiego Narodu, po tragicznych zniszczeniach II Wojny Światowej, półwieczu komunizmu oraz ideologii globalnej na świecie, wymagają olbrzymiej pracy, aby zachować naszą niepodległość.

Polacy i nasza Ojczyzna bez wolności i niepodległości nie może istnieć, dlatego tą pracę musimy wykonać, aby utrzymać te wartości.

Zapraszamy na darmowe WARSZTATY EDUKACYJNE: **PLANOWANIE EMERYTALNE I INWESTYCYJNE**
Jak zmaksymalizować swoje dochody i zminimalizować podatki na emeryturze!

SOBOTA, 9 października 2021, 2:30PM

Polskie Centrum Jana Pawła II, Clearwater, FL

Zadbamy o Twoją przyszłość finansową!



- ▲ Planowanie emerytalne i inwestycyjne
- ▲ Przenoszenie i konsolidacja kont IRA i planów 401k
- ▲ Plany emerytalne dla właścicieli biznesów i osób samozatrudnionych
- ▲ Ubezpieczenia na życie
- ▲ Profesjonalne i niezależne doradztwo finansowe w języku polskim, 12 lat doświadczenia
- ▲ Strategie finansowe dopasowane do potrzeb klientów
- ▲ Planowanie spadkowe, podatkowe i dużo więcej

Potrzebujesz pomocy w
zaplanowaniu swojej emerytury?

Zadzwoń i umów się na bezpłatną konsultację:

813-999-2466

www.ZaplanujFinanse.com

 www.facebook.com/ZaplanujFinanse

Dariusz Godlewski, RFC
Prezydent Financial Wealth Alliance



© 2019 Financial Wealth Alliance. We are an independent financial services firm helping individuals create retirement strategies using a variety of investment and insurance products to custom suit their needs and objectives. Investment advisory services offered through Brookstone Capital Management, LLC (BCM), a registered investment advisor. BCM and Financial Wealth Alliance are independent of each other. Insurance products and services are not offered through BCM but are offered and sold through individually licensed and appointed agents. Investing involves risk, including the potential loss of principal. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining values.

ORGANIZATORZY

POLSKA MISJA MIŁOSIĘDZIA BOŻEGO NA FLORYDZIE
KLUB POLONIA INC., ST. PETERSBURG
POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II



DOŻYNKI POLONIJSNE 2021



Dzięki, o Panie! Składamy dzięki!
NIEDZIELA 12 WRZEŚNIA 2021

**Uroczysta Msza Święta z podziękowaniem za plony
w naszej świątyni w St. Petersburg godz. 1:00PM**

**Bankiet dożynkowy - Audytorium Polskiego Centrum
im. Św. Jana Pawła II - początek biesiady godz. 3:30 PM**

Msza Święta: Kościół Św. Pawła, 1800 12th St N, St. Petersburg, FL 33704

Bankiet: Audytorium PC - 1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

BILETY: \$40



BILETY ROZPROWADZAJA

Anna Slavov - 727-646-246-3009 | Jola Piatek - 727-480-6364

Jadwiga Zawadzka - 727- 2715324 | Krzysztof Pawłowski - 727- 7674118 | Halina Bullock -727- 648-3508

Występ Zespołu Pieśni i Tańca „WICI” z Chicago
Zdjęcia: Roman Koczwarą & Leszek Kubiszyn





*„Cud nad Wisłą”
15 sierpnia 2021*



*„Twoje Urodziny w P.C.”
22 sierpnia 2021*



*Bożena i Andrzej Oczko
50-tą Rocznicą Ślubu*

LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.

Adwokat Andrew Wieczorkowski



2472 Sunset Point Road
Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088

E-mail: awlawyeradvice@gmail.com

26 lat praktyki

Adwokat mówi po polsku i angielsku

Może Ciebie reprezentować w: Florida Supreme Court ◦ All Circuit and District Courts of Appeal in Florida ◦ Federal Court in Florida

Prowadzi Sprawy: Biznesowe ◦ Wypadkowe ◦ Rodzinne i Rozwodowe ◦ Spadkowe ◦ Imigracyjne



Grace Omyla

Broker/owner

727 422-5898

Property Leaders

Real Estate



Jestem agentem nieruchomości w rejonie Tampa Bay już od 20 lat. Sprzedaż nieruchomości jest moja prawdziwa pasja. Z wielką przyjemnością poznaję nowych klientów i staram się im pomóc jak najlepiej potrafię, wkładając w to całe moje serce i wiele uwagi. Chętnie się z nimi dzielę swoją wiedzą i zdobytym przez wiele lat doświadczeniem. Zadzwoń lub przeslij wiadomość, aby dowiedzieć się więcej na temat inwestycji i sprzedaży domów w okolicach Tampa-Clearwater-St. Petersburg.

Chętnie zatrudnimy oraz przyuczmy do zawodu nowych oraz doświadczonych agentów.

Facebook: Realtor Grace Omyla FL
www.propertyleadersrealestate.com
www.graceomyla.com
2934 Deer Run S Clearwater FL 33761

Ważne Informacje Dotyczące Ubezpieczeń Samochodowych

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.

Zbyt często w naszej firmie widzimy następujący scenariusz: klient dzwoni po poważnym wypadku samochodowym spowodowanym przez kierowcę innego pojazdu. Klient potrzebuje długoterminowej opieki medycznej i nie może pracować: limit jego ubezpieczenia samochodowego za koszty leczenia został już wykorzystany przez pogotowie, MRI itd. Następnie dowiadujemy się, że kierowca jest nieubezpieczony i nie ma prawie żadnych osobistych aktywów (mienie osobiste) by cokolwiek odzyskać. Dowiadujemy się, że nasz klient nie ma również ubezpieczenia UM.

Jeden na Pięciu Kierowców na Florydzie Nie Ma Ubezpieczenia Samochodowego

Według nowego raportu przeprowadzonego przez „Insurance Research Council,” 20% (1 na 5) kierowców na Florydzie w ogóle nie ma ubezpieczenia samochodowego, albo nie ma odpowiedniego rodzaju ubezpieczenia obejmującego pasażerów, pieszych, rowerzystów lub innych kierowców.

Stan Floryda wymaga, aby kierowca miał co najmniej 10 000 USD w „Personal Injury Protection” (ochrona od obrażeń osobistych) i 10 000 USD w „Property Damage” (odpowiedzialności za szkody majątkowe innego kierowcy) w celu zarejestrowania pojazdu. Ubezpieczenie „Personal Injury Protection” pokrywa 80% kosztów leczenia osoby poszkodowanej, niezależnie od tego, kto spowodował wypadek. Oznacza to, że jeśli ktoś wpadnie na Twój samochód i doznasz obrażeń, musisz najpierw skorzystać z „Ochrony przed urazami osobistymi” w ramach własnej polisy, zanim podejmiesz próbę odzyskania pieniędzy od firmy ubezpieczeniowej drugiego kierowcy.

Problem jest w tym, że Twoje leczenie i utracone zarobki mogą kosztować znacznie więcej niż 10 000 USD, nie wspominając o przyszłych kosztach leczenia, przyszłych utraconych zarobkach, bólu i cierpieniu. Jeśli osoba, która cię uderzyła, nie ma żadnego ubezpieczenia samochodowego „Bodily Injury” (od obrażeń ciała), jest mało prawdopodobne, że będziesz mógł cokolwiek od niej odzyskać.

Bardzo Ważne Jest Pokrycie „Uninsured/Underinsured” lub „UM”

Ubezpieczenie nieubezpieczonego / niedostatecznie ubezpieczonego kierowcy („Uninsured/Underinsured” lub „UM”) ma krytyczne znaczenie, gdy nie ma pokrycia obrażeń ciała („Bodily Injury” lub „BI”) od drugiego kierowcy lub gdy jego limity są zbyt niskie, aby odpowiednio zrekomensować poprzednie i przyszłe leczenie, utracone płace, ból i cierpienie oraz inne szkody. Pokrycie „UM” pozwala rannym kierowcom, pasażerom lub pieszym na odzyskanie szkód od własnego ubezpieczenia w takim zakresie, w jakim byłoby uprawnieni z ubezpieczenia kierowcy który spowodował wypadek. UM oferuje odszkodowanie niewinnym kierowcom, którzy są ranni z powodu zaniedbania nieubezpieczonych kierowców.

Dobrze Jest Wykupić Co Najmniej 25 000 USD Pokrycia „UM”

Upewnij się również, że masz wystarczającą ilość tego rodzaju pokrycia; nie rezygnuj z tego pokrycia. Dobrze jest wykupić co najmniej 25 000 USD pokrycia tego typu. Kierowcy ubiegający się o odnowienie ubezpieczenia muszą podpisać zrzeczenie się ochrony UM. Podczas gdy wielu jest skłonnych zrezygnować z takiego pokrycia, aby zaoszczędzić niewielką sumę, podejmują oni znaczne ryzyko i często płacą dużo więcej za wydatki medyczne i utraconą pensję, gdy zostaną potrąceni przez kierowcę bez ubezpieczenia.

Dobrze Również Wybrać Opcje „Stacking”

Inną często pomijaną opcją ubezpieczenia auta jest „stacking.” „Stacking” pozwala na sumowanie limitów ubezpieczenia dla każdego ubezpieczonego pojazdu w gospodarstwie domowym w przypadku, gdy jest osoba poważnie ranna. Na przykład polisa o wartości 100 000 USD / 300 000 USD w przypadku usług UM oznacza, że ubezpieczony kierowca ma 100 000 USD w zasięgu UM na osobę i 300 000 USD na wypadek - na pojazd.

Jeśli w jednym gospodarstwie znajdują się dwa pojazdy ubezpieczone w ramach tej samej polisy, a ubezpieczony decyduje się na dodatkowe ubezpieczenie UM „stacking”, to osoba ubezpieczona w ramach tej polisy ma do 200 000 USD korzyści UM. Jeśli wiele osób ubezpieczonych w ramach tej polisy odniesie obrażenia w wyniku wypadku, ma łączną kwotę do 600 000 USD.

Jowita Wysocka Kravitz jest adwokatem ponad 20 lat. Posiada uprawnienia do wykonywania zawodu adwokata na Florydzie, Massachusetts i Nowym Jorku. Zajmuje się sprawami dotyczącymi obrażeń ciała po wypadkach, wadliwe produkty/leki, i poważne błędy lekarskie. W razie pytań, proszę dzwonić pod numer telefonu: 888-554-9998 bądź e-mail: jowita@kravitzlawgroup.com.



ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione. Poniższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.

W grudniu kończy się termin ważności mojej 2-letniej zielonej karty i będę musiał złożyć petycję o usunięcie warunków i otrzymanie karty 10-letniej. Mam w związku z tym procesem wiele pytań: Jak trudny jest ten proces i czy moja żona musi w nim uczestniczyć? Kiedy mogę najwcześniej złożyć tę petycję i czy muszę dołączyć do niej jakieś dokumenty? Co czeka mnie za 10 lat? Jak długo trwa proces oczekiwania? Czy poradzę sobie z tym sam czy też powinienem zatrudnić adwokata?

Sebastian z New Port Richey, FL

Drogi Panie Sebastianie,

O usunięcie warunków z zielonej karty otrzymanej na bazie małżeństwa może Pan wystąpić na 90 dni przed upływem ważności karty warunkowej. Jeżeli zatem ma Pan kartę ważną do grudnia, to może Pan złożyć petycję najwcześniej w październiku. Generalnie, do Pana petycji musi dołączyć żona z wyjątkiem przypadków, gdy małżeństwo się zakończyło przed upływem terminu do złożenia petycji na skutek rozwodu, anulacji lub śmierci. O ile wypełnienie samej petycji (USCIS Form I-751) nie jest nadmiernie skomplikowane, to zgromadzenie wszystkich koniecznych dokumentów w stopniu zadowalającym urząd imigracyjny (USCIS) przysparza wielu klientom kłopotów. Do petycji należy bowiem dołączyć masę dokumentów potwierdzających, że Wasze małżeństwo nadal trwa, jest prawdziwe i zostało zawarte w dobrej wierze. W celu uzyskania przykładowej listy dokumentów, które należy złożyć zalecam sprawdzić informacje dostępne na oficjalnej stronie USCIS i skonsultować się z doświadczonym adwokatem. Nie polecam korzystania z usług tak zwanych „wypełniaczy formularzy”, gdyż zwykle nie posiadają oni odpowiednich kwalifikacji i nie mogą udzielać porad prawnych. Niewystąpienie wystarczającej liczby odpowiednich dokumentów może skutkować wezwaniem do uzupełnienia braków, wyznaczeniem spotkania w urzędzie imigracyjnym (interview) lub decyzją odmowną usunięcia warunków i utratą zielonej karty. Dokumentów, które musicie wysłać jest naprawdę sporo i generalnie im więcej odpowiednich dokumentów zdołacie zgromadzić i przedłożyć, tym większe szanse na to, że ten proces przebiegnie gładko i uda się wam uniknąć stresującego interview. Po wysłaniu prawidłowo złożonej petycji z opłatą, powinien Pan otrzymać z urzędu imigracyjnego potwierdzenie wpłynięcia wniosku. Obecnie czas procesowania tego typu petycji o usunięcie warunków z zielonej karty, jest bardzo długi i trwa minimum 18 miesięcy. List potwierdzający wpłynięcie petycji może zatem zawierać informację, że Pana status został automatycznie przedłużony o 18 miesięcy po upływie ważności zielonej karty. Może Pan w tym czasie posługiwać się tym listem wraz z przeterminowaną zieloną kartą w celu potwierdzenia statusu posiadacza zielonej karty dla pracodawcy i do podróżowania. Jeżeli Pana petycja o usunięcie warunków zostanie zaaprobowana, dostanie Pan permanentną zieloną kartę, którą należy odnawiać co 10 lat. Po 3 latach małżeństwa z obywatelką amerykańską lub po 5 latach posiadania zielonej karty niezależnie od przetrwania małżeństwa, może Pan również rozważyć wystąpienie o obywatelstwo amerykańskie.

Agnieszka Piasecka

Powyższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.

Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: „Clients Choice Award” za doskonałe recenzje klientów oraz „Top Attorney” w rankingu adwokatów na Florydzie. Agnieszka ma w sumie ponad 100 pozytywnych opinii klientów na Google i Avvo. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną.

**Adres biura: 13575 58th St. N., Clearwater, FL 33760
Telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911.**

Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: www.PolishAttorneyClearwater.com lub www.PiaseckaLaw.com.





Czego nie pokrywa Oryginalne Medicare?

Wiele osób zbliżających się do 65-go roku życia cieszy się w związku z nadchodzącą zmianą ubezpieczenia na federalny program dla seniorów lub osób będących na rentach inwalidzkich - Medicare. W ogólnie panującym przeświadczeniu czekamy na przejście na Medicare, by nadrobić zaległe zabiegi i usunąć dolegliwości, których leczenie odkładaliśmy na później za względu na wysokie koszty własne (deductible, coinsurance, copays) w ubezpieczeniach poniżej 65-go roku życia. Niestety często przeżywamy rozczarowanie związane z lukami w pokryciu Oryginalnego Medicare, czyli części A i B. W związku z powyższym postanowiliśmy zająć się tym tematem oraz przybliżyć i usystematyzować świadczenia nie pokrywane przez Oryginalne Medicare.



Robert Sobczak

Usługi dentystyczne

Koszty leczenia zębów, implantów, protez, badań prewencyjnych (zdjęcia, egzamin, czyszczenie zębów) nie są pokrywane przez Oryginalne Medicare. W wyjątkowych przypadkach część A Medicare może pokryć koszty serwisów dentystycznych w razie nagłej hospitalizacji.

Badania wzroku i okulary

Podstawowe badanie wzroku pokrywane jest tylko jednorazowo w ciągu pierwszych 12 miesięcy od wejścia w Medicare w ramach tzw. „Welcome to Medicare”. Oprócz tej wizyty Medicare nie pokrywa wizyt prewencyjnych w celu otrzymania recepty na okulary lub szkła kontaktowe. Część B Medicare pokrywa koszty egzaminu na jaskrę, retinopatie u cukrzyków oraz testu i leczenia wiekowej degeneracji plamki żółtej u osób ze specjalnymi schorzeniami. Medicare pokrywa również koszty operacji usunięcia katarakty oraz jednorazowo koszt jednej pary okularów lub zestawu szkieł kontaktowych po tej operacji.

Aparaty słuchowe

Wielu emerytów odczuwa problemy ze słuchem, szczególnie w sytuacjach, gdy mamy do czynienia ze zgiełkiem lub w miejscach z wysokim poziomem hałasu. Niestety Medicare nie pokrywa kosztów aparatu ani wizyt związanych z jego wyborem. Medicare może pokryć koszty wizyty, w trakcie której będziemy ustawiać i regulować nasz aparat. Medicare może również pokryć koszty operacji i implantu urządzenia pozwalającego na przywrócenie zmysłu słuchu.

Operacje kosmetyczne

Regułą jest, że Medicare nie pokrywa żadnych kosztów operacji kosmetycznych. Wyjątkiem będą koszty operacji kosmetycznej po deformacji ciała w razie wypadku. Medicare pokryje również koszty protez kończyn lub ich części zamiennych oraz koszty protezy oka. Osoby po mastektomii związanej z usunięciem raka piersi mogą otrzymać protezę piersi.

Opieka podiatryczna

Część B Medicare pokryje medycznie potrzebne zabiegi podiatryczne związane z uszkodzeniem stopy, koszty usunięcia ostróg, guzów oraz zwyrodnienia palca młotkowego. Niestety nie pokrywane będą koszty usuwania odcisków, kosniny oraz wrosniętych paznokci. Medicare może pokryć koszty butów ortopedycznych oraz modelowanych dla cukrzyków oraz osób ze specyficznymi schorzeniami.

Akupunktura i chiropraktyka

Niestety Medicare nie pokryje kosztów zabiegu akupunktury ani masażu. Może jednak pokryć koszty medycznie potrzebnej wizyty korekcyjnej kręgosłupa u chiropraktyka.

Opieka poza granicami USA

Pokrycie kosztów leczenia poza granicami stanów zjednoczonych przez Medicare jest relatywnie znikome i należy traktować je jako wyjątek, a nie regułę. Zawsze sugerujemy wykupienie ubezpieczenia na okres wyjazdu, by nie popaść w problemy finansowe związane z kosztami leczenia w razie wypadku lub nagłego zachorowania zagranicą.

Long term care

Oryginalne Medicare pokryje koszty krótkookresowego pobytu w domu opieki, po co najmniej trzydniowym pobycie w szpitalu (nie liczy się czas spędzony na tzw. obserwacji). Koszty pobytu i opierunku za pierwsze 20 dni są pokryte w całości. Między 21, a 100 dniem odpowiedzialnie Państwo za \$170.50 za dzień. Medicare nie pokryje kosztów pobytu powyżej 100 dni.

Powyższe braki w pokryciu dotyczą osób posiadających tylko Oryginalne Medicare, czyli część A i B. Niektóre luki w powyższych świadczeniach medycznych mogą zostać uzupełnione przez wykupienie suplementu lub zmiany pokrycia na część C Medicare, czyli plany typu Medicare Advantage.

Jak widzicie Państwo sami, potrzeba posiadanie odpowiedniego uzupełnienia do Oryginalnego Medicare może oszczędzić nam nie tylko nerwów, ale przede wszystkim pozwoli nam zaoszczędzić na kosztach świadczeń nie pokrywanych przez Oryginalne Medicare.

Testamenty i Trusty Prawo Imigracyjne Odszkodowania Prawo Rodzinne



Adwokat Agnieszka Piasecka

*Doktorat prawa z wyróżnieniem - Stetson Law, Floryda, USA.
Magister prawa z wyróżnieniem - Uniwersytet Jagielloński, Polska.*
13575 58th Street North Clearwater, Florida 33760, PiaseckaLaw.com

727-538-4171

Tampa Bay • Clearwater • Dunedin • Palm Harbor

**POLECAM USŁUGI
PRZY ZAKUPIE,
SPRZEDAŻY
I WYNAJMIE
NIERUCHOMOŚCI
NA FLORYDZIE**

All Tampa Bay and Clearwater Area

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM



**Kupno domu,
Inwestycja w nieruchomość na
wynajem wakacyjny lub całoroczny
Chcesz wystawić swój dom
na sprzedaż? Zgłoś swój dom.
Solidni klienci czekają!**



Tel. 630-617-5673, E-mail: Izabella.H.Jankowski@gmail.com



Wedding Dresses
Prom

Tel. **773-987-6574**

Dunedin, FL 34698



Specializing in:

- Wedding Dresses
- Bridesmaid
- Prom
- Communion Dresses
- Special Occasion Dresses



Mówimy po polsku
aniastailoring@gmail.com



PINNACLE ACCOUNTING LLC

1013 Ohio Ave
Palm Harbor FL 34683
Tel: 727-773-1040
Fax: 727-773-1001
Email:
patax95@PalmHarborAccounting.com

Aneta Gawle, BBA EA

Księgowa z długoletnim doświadczeniem oferująca usługi z zakresu:

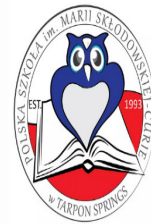
- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych

Szkoła M. Skłodowskiej Curie w Tarpon Springs, Inc.

Zaprasza dzieci na stacjonarne zajęcia z języka polskiego oraz religii.

715 East Orange St.
Tarpon Springs, FL 34689
Tel. (727) 364 5323

polskaszkolamsc.com



KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.

Ed Kravitz, Esq.



Wypadki Drogowe Obrażenia Powypadkowe Poważne Błędy Medyczne



888-554-9998 • Jowita@KravitzLawGroup.com

Ponad 40 Lat Wspólnego Doświadczenia • Adwokat Mówi po Polsku

Biura w Clearwater, St. Petersburg, Tampa i Boston, MA



Grazyna Maciejewska
Retail Mortgage Loan Officer

NMLS: #773354

E: Grazyna.Maciejewska@PenFed.org
C: 203-948-6084

UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES
BANK I PLANY EMERYTALNE

MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO



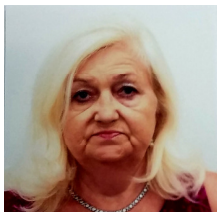
Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

Tel. **727-397-1495**

Mówimy
po polsku



**EDYTA
ANTOSIAK**

SENIOR TAX ANALYST
Mówię po polsku



Cell: 201.360.1710

11304 Sr 54
Trinity, FL 34655
Office: 727.375.5892
Fax: 727.376.3016
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

**NOTARY
PUBLIC**

AVAILABLE YEAR-ROUND
BY APPOINTMENT
HRBLOCK.COM

Open: Tuesday - Saturday 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

*M&W
European Deli*

WYROBY SPORZADZANE NA MIEJSCU

2676 Bayshore Blvd., Suite L • Dunedin, FL 34698
Tel: (727) 738-0679 • Fax: (727) 734-1197



UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.
St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:
LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYLKA PACZEK I PIENIĘDZY
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Tel/Fax: (727) 526-5979
unipol@tampabay.rr.com

Od Wtorku do Piątku: 10-5
Mariola & Marek Nowakowski

European Goodies & Delicatessen

HOMEMADE SMOKED SAUSAGE, COLD CUTS, SANDWICHES,
IMPORTED BEER/WINE & MORE

*Best tasting & biggest homemade selection of
European Food in the area!!!*

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny

116 N. Main Ave. (off Drew St)

Clearwater, FL 33765

DREW STREET PLAZA

Tue-Fri 9am-6pm Sat 9am-4pm

(727)442-0637 / (727) 526-1118

UBEZPIECZENIA

Krystyna Zakrzewski
AAA Palm Harbor
32050 US 19 North
Tel. 727-437-5595

zkakrzewski@acg.aaa.com

- DOMY
- SAMOCHODY
- ŻYCIE
- PLANY EMERYTALNE



Jedyna wytwórnia na Florydzie
produkująca wędliny
bez konserwantów
i sztucznych barwników
(50 gatunków).

Codzienne świeże wędliny, garmazera
i pieczywo własnego wypieku.
Produkty sprowadzane z Polski i Europy.
Wielki wybór win i piwa z importu.
Wysyłamy paczki do Polski i Europy
drogą morską i lotniczą.



**ROB'S
AUTOMOTIVE**

Auto Diagnostic, Repair and Maintenance

Polski Mechanik
Darmowe Przeglady

📍 10473 66th St N, Pinellas Park, FL 3782

✉ robsautofl@gmail.com

☎ (484) 223-6938

🕒 Mon-Fri 8am-5pm

📱 @robsautomotivefl

Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci
wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel : 954 328 4015

e-mail: dega2003@aol.com

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



AGNES BAK
Realtor®

Cell: (813) 299-7854
Email: realtoragnesbak@gmail.com



Bożena Sabala, D.O., P.A.

525 S. Hercules Ave
Unit 101
Clearwater, FL. 33764

Tel. (727) 443-3832
Fax (727) 443-7903

Medycyna ogólna,
problemy ze skórą,
ginekologia
i zabiegi kosmetyczne.
Przyjmujemy większość ubezpieczeń.



KANCELARIA –Polish- BIURO PRAWNE

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER, FL 33765

Tel (727) 686-5519 Cell (727)580-7972 Fax (727) 726-7088

e-mail: officelawfl@gmail.com

Sprawy spadkowe w Polsce, testamenty/majątek w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości, otwieranie kont bankowych w Polsce, porady, pisma procesowe, umiejscawianie aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozwodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego, tłumaczenie dokumentów: j. angielski/j. polski/j. rosyjski/j. serbski/j. chorwacki

***** PRAWO POLSKIE *****

Bożena Stanojevic, M.A. (ex-Szabala)

**Need affordable Medicare
that's in step with your life?**

Choosing the right Medicare coverage can
be confusing.

I can help you find a plan
that's right for YOU
and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida



Mówię po Polsku

Call today for personalized service!

863-940-1161

Magdalena Monika Smyl
Licensed Insurance Agent

SUNSHINE ACCOUNTING INC.

PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

ANNA BALICKA

PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT

CELL 727 460-5697 TEL/FAX 727 771-8902

CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT

OR I CAN SEE YOU AT YOUR LOCATION

ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM

ROZMAWIAM PO POLSKU

**Zaopiekuję się osobą
wymagającą pomocy.
Posiadam referencje.**

Teresa

Tel. 727-481-6891

Potrzebna niania z doświadczeniem, na stałe, od zaraz,
od poniedziałku do piątku, do dwojga dzieci,
chłopiec 6 lat, dziewczynka 2 latka w Oldsmar.

Wymagany język angielski, prawo jazdy,
drobna pomoc domowa.

Warunki do uzgodnienia.

tel.: 727-505-2340, Irena

AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR
SERVICE CALLS

ANDY BUSZEWSKI
727-485-4500
universalMIG@yahoo.com



MÓWIMY
PO
POLSKU
!!!

AUTO HANDEL
2635 Sunset Point Rd
Clearwater
Florida, 33759
(727) 324 9818



www.VIPAUTOGROUPINC.com

FOLLOW US
ON



**Supreme
Construction
AND SERVICES**

LUKAS PASTWA
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave
St. Petersburg FL, 33709
www.SupremeConstructionAndServices.com
Lukas@SupremeConstructionAndServices.com
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

TEL: 727-612-3733



**Cutting Edge
Hair Salon**

Magda - Polska Fryzjerka

(727) 277-1346

38854 US Hwy 19 N
Tarpon Springs,
FL 34689

10% zniżki dla owych klientów

POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburgu

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim
do kościoła Św. Pawła

1800 12th Street North w Saint Petersburgu

oraz do kościoła Św. Jakuba

8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	10:00 AM	Port Richey w kaplicy
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek	7:00 PM	Saint Petersburg
Wtorek, środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg
Czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca
w godz. 6pm - 7pm w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. Polskiej Misji: **(727) 823-6997**

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm - 7pm

Pijawki Medyczne - Medical Leeches

1-551-232-6644

Nie walcz dłużej z bólem.

Pijawki są naturalnym, najsilniejszym znanym
lekiem, poprawiającym funkcjonowanie wielu
organów człowieka.

Skorzystaj z właściwości leczniczych pijawek.
Chcesz wiedzieć więcej??? - Zadzwoń.

Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations
for Men, Women and Children

FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR

727-773-5291

Coastal Plaza • 2148 Main Street
Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3





airmax
REFRIGERATION
Heating & Cooling

www.AirMaxRefrigeration.com

**INSTALACJA I NAPRAWA
SYSTEMÓW GRZEWCZYCH
ORAZ KLIMATYZACJI**
**Najwyższa fachowość
i najlepsza cena =
100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie
Clearwater i okolic
od ponad 20 lat!



AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: airmaxrefrigeration@gmail.com

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



TANIEC TOWARZYSKI

Dla dzieci i dorosłych w każdym wieku
Ucz się od najlepszych! 25 lat doświadczenia

☎ 386.281.8199 773.727.1028

🌐 ArturMonikaDance.com

POSZUKUJĘ PRACY
JAKO OPIEKUNKA
OSÓB STARSZYCH
Z ZAMIESZKANIEM.
POSIADAM WIELOLETNIE
DOŚWIADCZENIE ORAZ
REFERENCJE.

IRENA

Tel. 646 239 9075



Robert Wasilewski

LIC# CAC1818189

anytimeair727@gmail.com

www.anytimeairtampabay.com

ANYTIME AIR
HEATING & AIR CONDITIONING
727-439-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES

Polska licencjonowana kosmetyczka
oferuje zabiegi:
regenerujące, upiększające,
makiyaż permanentny brwi
metoda włoskowa /Microblading/



Sylwia Szot, MA. LHR

Glam Blading and Beauty

Med SPA

36454 US HWY 19 N.
Palm Harbor, FL 34684

**15% ZNIŻKI NA ZABIEG
DLA NOWYCH KLIENTÓW**



Tel. 727 249 6220 glambladingandbeauty.com

ZAPRASZAMY WE WRZEŚNIU

Piątek	3 września	7:00 PM	Sala Barowa	„W Każdy Piątunio Pijemy z Beczki Piwunio”.
Niedziela	5 września	3:00 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Piątek	10 września	7:00 PM	Sala Barowa	„W Każdy Piątunio Pijemy z Beczki Piwunio”.
Sobota	11 września	9:00 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Gra DJ Leszek. Goście \$2, członkowie wstęp wolny.
Niedziela	12 września	3:30 PM	Audytorium	„Dożynki”. Wstęp \$40. Szczegóły w afiszach.
Piątek	17 września	7:00 PM	Sala Barowa	„W Każdy Piątunio Pijemy z Beczki Piwunio”.
Niedziela	19 września	3:00 PM	Sala Barowa	„Twoje urodziny w PC”, niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Piątek	24 września	7:00 PM	Sala Barowa	„W Każdy Piątunio Pijemy z Beczki Piwunio”.
Sobota	25 września	9:00 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Gra DJ Daniel. Goście \$2, członkowie wstęp wolny.
Niedziela	26 września	3:00 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Piątek	1 października	7:00 PM	Sala Barowa	„W Każdy Piątunio Pijemy z Beczki Piwunio”.

WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE
w i-Tygodniku i na stronie Internetu: www.PolishCenterFL.org
Facebook: www.facebook.com/pcjp2

Biuro PC

telefon: **(727) 298-8609**, fax: **(727) 298-8634**, email: PolCenterBiuro@gmail.com.

Biblioteka

czynna w czwartki i niedziele godz. 3 do 5 PM.

Klub Seniora

spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 2 PM.

1521 SATURN AVE. N., CLEARWATER, FL 33755
P.O. BOX 8052, CLEARWATER, FL 33758-8052
PHONE: (727)298-8609, FAX: (727)940-9042

POLISH CENTER
OF JOHN PAUL II, INC.